

<b>Zeitschrift:</b>	Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport
<b>Herausgeber:</b>	École fédérale de sport de Macolin
<b>Band:</b>	46 (1989)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	Échos de l'EFSM

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## L'Europe s'organise

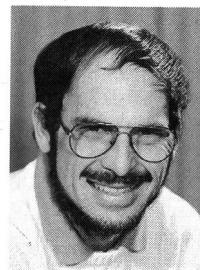
L'Europe se construit et, pour ce faire, le sport est un matériau incontournable. Bien que ne faisant pas partie de la Communauté, la Suisse a été invitée à participer en observatrice à une récente réunion des instances responsables à Montpellier. C'est M. Heinz Keller, directeur de l'EFSM, qui y représentait notre pays. Il a pu constater une nouvelle fois l'importance qu'il y a à créer des liens et à nouer des contacts maintenant déjà si le sport helvétique veut éviter de se retrouver isolé en cette fin de siècle. Mais, ici comme dans d'autres domaines, la Suisse est et restera une plaque tournante au centre de l'Europe. On le sait au sein de la Communauté. Il n'est donc pas éton-

nant qu'on y prenne soin de solliciter son ouverture et sa disponibilité.

Une autre conférence de même type s'est tenue simultanément à Sofia (Conférence sportive européenne, ou CSE), regroupant 27 pays. La Suisse y était représentée par Ferdinand Imesch, directeur de l'Association suisse du sport (ASS), par Heidi-Jacqueline Haussener, présidente de la Commission fédérale de sport (CFS), par Hansueli Grüter, vice-président de cette même institution et par Urs Baumgartner, vice-directeur de l'Ecole fédérale de sport. Au cœur des débats: le sport et la science. La délégation helvétique s'est fortement engagée, dans ce contexte, pour que les valeurs éthiques tiennent lieu de clé de voûte, et il ne fait pas de doute qu'on en tiendra compte. (Y.J.)

## MACOLIN en mouvement

Deux changements importants ont eu lieu, à la fin de l'année 1989, au sein de la rédaction de MACOLIN.



Michel Burnand, rédacteur adjoint et responsable de la partie graphique depuis le printemps 1985, quitte ses fonctions pour reprendre entièrement à son compte la responsabilité des traductions. C'est une grande perte pour la revue. En effet, la minutie, le savoir-faire et la maîtrise technique (d'autant plus admirable qu'il l'a acquise «sur le tas») dont il a fait preuve dans le domaine de la mise en page ont conquis les lecteurs. Heureusement, on retrouvera ces qualités dans la traduction des textes. Et puis, il conserve la page «Jeux et loisirs», dont le succès ne se dément pas.



C'est Eveline Nyffenegger, bien connue puisqu'elle est membre de la Commission de rédaction et secrétaire de rédaction depuis janvier 1986 déjà, qui est désormais rédactrice adjointe et qui assure le suivi graphique de MACOLIN. Grâce à l'expérience qu'elle a acquise depuis 4 ans, grâce aussi à son sens esthétique et à sa sensibilité, grâce enfin à sa gentillesse, elle contribuera à ajouter au quotidien la chaleur humaine sans laquelle toute entreprise, celle qui touche à la communication et aux relations publiques notamment, n'est qu'un fil électrique sans courant. Je suis sûr que, ensemble, nous pourrons continuer à faire circuler et à imposer le message de l'EFSM, qui est aussi celui d'un sport grand et noble, moyen d'éducation et source de bien-être. (Y.J.) ■

